

DIHUNAMB!

Dastumaden miziek

Pen-skriuagnour :

Loïc HERRIEU

Roger I.

André MELLAG

Groeit

Aveit Breihiz

er Morbihan

Un niveren... Deu blant

BUREU DIHUNAMB : Ru Karnot, én Oriant

(Dihuennet é admollein ha treein er peh e gavér é DIHUNAMB)

DIHUNAMB!

DASTUMADEN MIZIEK

GROEIT

Aveit Breihiz er Morbihan

Prizieu :

UN NIVÉREN	Deu Vlank
EIT BREIB	4 real
EIT BRO FRANS	5 real
EIT ER BROIEU ARAL	6 real

Er homenanđeu e ia adrebi ketan dé er blé beta ketan dé er blé arlerh hag e zeli bout pêct érauk.

Kas en argand ba rab
er goulenneu, eit hum go-
menandein pé eit en devout
nivérenneu ag en dastuma-
den, d'ANDRÉU MELLAG,
ru Karnot, en Orian.

Kas el labourieu bag
el libérieu e sél er peb e
lakér én dastumaden, de
LOEIZ HERRIEU, ér Gob-
kér Penboret Kaudan
(Morbihan).

A pe iet de brénein un dra benak én tiér-guerh embannet
amen, laret perpet e hues guélet ou embann é Dibunamb.

BELZEU

D'er ré e fautou débh guerhein DIHUNAMB. Ni e rei un hantér
blank avoit ou foën dré bep nivéren e huerheit.

Pédein e hramb guerherion DIHUNAMB pé hun miguned en des
plijet gété hum sourial a lun dastumaden de gas d'emb pé tri miz
— d'er 1^{er} a imbril, d'er 1^{er} a hourbelén, d'er betan a hénal. (pé gouil-
Mikel ha d'er 1^{er} a heuvér — guerh DIHUNAMB goudé bout lakeit
a kosté aveite er hart ag er huerh. Ni ou fed de gas d'emb ar un
dro en nivérenneu e vêh chomet gâté, én ur pakad sterdet mat, ur
vanden arnoch hag ar er vanden k-r liés. tibr a santim ma vou a
nivérenneu ér pakad.

DIHUNAMB e gonzou ag el livrea e vou kaset DEU anehé déhi,
A pe ne vou kaset manieit unan é vou embannet hemb kin.

En dormskridieu haset d'emb aveit bout nollet é DIHUNAMB ne
veint ket dakoret d'er ré en dou ind kaset.

111

ER BLUEN - FICHE D
HEMB PAR

MOORE

ne zivir guéh
erbet



MOORE'S

non leakable
fountain pen

Hi hemb kin e hellér lakat ér ficed, ne vern
penaus, hemp doujein a huët el liù e tiviranhi.
Gouennet er Roù-marhaduré get MOORE'S FRENCH AGINCY, 9, Boulevard Poissonnière, Pariz

Ti A. AUGEREAU

15, ru er Fetan (Rue des Fontaines) én ORIANT

c zalh é unan, eit er hornad, leh en tiér Peugeot, Rochet
Chou aman, loï a brizieu en ti-men :
Marh-hoarn, eit gobér hent, goarantiet, sahet get péhei. Peugeot,
get boellenneu Dunlop pé Michelin 165 llvr.
Er memb get rod libr, ha dornel, ar en ahéi, giz
neuén 190 —

Marh-hoarn, ag er brauan get péhei ag er betan 210 —
Buh er ronseid-hoarn-sé e zou montet é Ti Augereau get péhei ag er betan ; chata
perak é ma goarantiet é ronseid-hoarn. Lakat é lira péhei a unehé o
lej er ré uset, aveit nitra, momb 5 plé arlerh ma vê preuet er marh-hoarn. Marh-hoarn
é leh aral, ne vête kel sur a vont cherriet else ; rak en tiér a Baris hag a leh aral ne
glasaktant nameit an dra ; guerhein er miyan hag er peian guenlin azoune.

E Ti Augereau hui e gavou eué Kiri-Tan — Fuzillenen — Koutel-
ieu — Autenneu hag Armaj a bep sord. — Konz e hrér brehoneg.

Goulen e hrér ur piligour mat, papérieu a vrud mat de-
hon, eit en henteu hoarn bihan. Skriù de : M. le
Chef d'Exploitation de la Compagnie des Chemins de Fer du Mor-
bihan, gare départementale, Vannes.

Er guellan hag er marhadmatan Almanak e hel bout kavel e zu
Almanak Kevredigeh Broadél Breih

(GALLEG HA BREHONEG)

Kavein e hrér énon er foérieu, marhadou, pardonieu ; soñnen
neu brehoneg, ha galleg, hanieu er Sent ag er Vro hag ur loh treu
kaer aral.

3 blank peb unan (dré er post 7 blank).
Er havein e hrér de brénein é burèu Dihunamb.

SENT HUR BRO

MIZ MÉ

- 1 m. — St.-BRIEG, eskob (V^{ed} k.)
 2 r. — St.-AVÉ. Pédet eit er vugale.
 3 g. — St.-EVEN, heleg ha martir. Pedet énep d'en droug-kov.
 4 s. — St.-ENÉOU, abad.
 5 S. — St.-MARKOUL, abad. (VI^{ed} k.)
 6 l. — Santéz TAMED.
 7 m. — St.-NEVENTÉR, marhag breihik, kansom S. Dérien.
 8 m. — St.-IDUNED, Ieshanuet « Brér St.-Guénolé » menah é unan.
 9 r. — St.-TUDI, abad (VI^{ed} k.) Patrom Inizen Groé.
 10 g. — St.-GUÉGANTON.
 11 s. — St.-MAMER, Inouret bras é Breih.
 12 S. — St.-RONGAR, ménak é unan, (VII^{ed} k.)
 13 l. — St.-SERVÉZ, eskob (IV^{ed} k.)
 14 m. — St.-PÉVER, Pedet enep d'en droug deulagad.
 15 m. — St.-NÉRIN, eskob.
 16 r. — St.-BRANDAN, abad.
 17 g. — St.-PRIMEL.
 18 s. — St.-KARADEG, abad. Disipl sant Patrig. Patrom St-Karadeg-Trégomele, St-Karadeg-Henbont.
 19 S. — St.-Iouann pé Izan, bélég. Patrom en dud a lézen. Unan a sent bras huf bro.
 20 l. — St.-TERETIAN (XI^{ed} k.)
 21 m. — Doug relegue St.-Padern Guéné.
 22 m. — St.-MARKAN.
 23 r. — Diguh relegue St.-Geliaz.
 24 g. — St.-DONASIAN HA ROGASIAN, martyred (III^{ed} k.). Chapél é Lanngedig. Patromed en E. Gouraud eskob Guéné.
 25 s. — St.-UHREN.
 26 S. — Santéz KRISTIX, kaniterù St.-Hervé. (VI^{ed} k.) Pedet gel er nanumeu ionank.
 27 l. — St.-ALBAN, ectan martyr Breih-Veur. Patrom en Ignél, Elven.
 28 m. — St.-JORAND, misionér.
 30 r. — En dé-zé e oé maru é Redon, ér blé 1135, en Euruset Ermangard d'Anjou, dukéz Breih.
- Inouamb Sent hur Bro doh ou fédéin, é vonet d'ou jardonieu hag é rein ou hanieu d'hun bugale.*

INDICATEUR SIMON

Erauk monet én trein, keméréf é livredi er gar; en « Indicateur Simon. » El livrig-sé ne goustoù nameit i blank d'oh ha hui gayou éaon en érieu-trein aveit Breih abéh hag un troh a alien aral.

Kevérereh er Skolieu

El er blé treménet, er skolieu pautred ha merhed e hellou kevérereh aveit kaout er primeu e remb er blé-men hoah hag e vou ker kaer pé kacroh eit er ré hun boé reit arlanné.

Ni e bed enta rénerion ha rénerézed er skolieu e zou én hou chonj kevérereh kas ou hanu d'emb a pe gareint, érauk en dé ketan ag er miz-men-za neoah. Ni e gasou dehé kent ma vou pel rol er gevérereh.

Tri prim de nebetan e vou reit de bep skol hag ur prim a inour, reit get en Eutru Garreg médesinour en Orian, e vou reit d'er hroédur en dou labouret er guellan rah. Er prim a inour-sé e vou ul livrig a Amerhdil er Bobl, ag en Orian, (Banque populaire), arnehon un nebedig argand merchet ar hanu er gouniou.

Er gevérereh e chomou digor betag en dé ketan a viz gourhelén. Ni e reseuou betag en dé-zé cùé en argand e vou kaset d'emb aveit prénein primeu.

Er vugalé ag er skolieu laik e hellou kevérereh él er réral. Mar des én ou mesk ré hag e houi lén ha skriù er brehoneg n'ou des nameit goulenn get unan benák, bélég pé un aral, ou latakt de gevérereh ha kas ou devréieu d'emb.

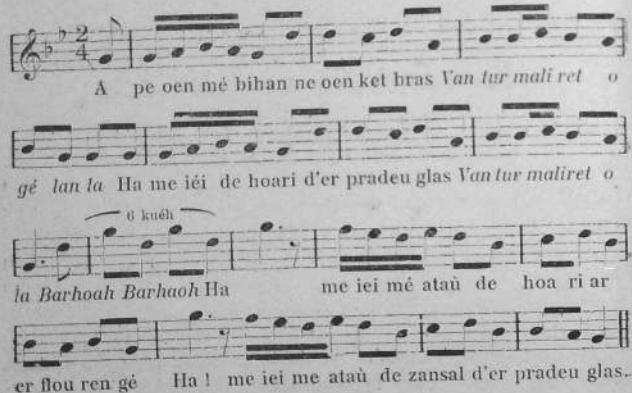
Engorto omb a huélet muioh a skolieu hoah é kevérereh er blé-men eit ne oé er blé treménet. Inouar ha pourfit e dennou skolieu ha bugale ag er geyérereh-sé. Rezeint stank enta eit ma vou guélet é hes eué é Bro-Guéné, él ér hornadeu aral a Vreib, mistr-skol hag e gonpren mat ou devré a Vreibiz.

RENÉRION Dihanamb.



SONNEN

EN ASTRAILLAD



DISKAN

B'arhoah, b'arhoah, b'arhoah !
 (en dason e reskond)
 B'arhoah, b'arhoah, b'arhoah !
 Ha ! me ié ié atau de hoari ar er flouren, gé !
 Ha ! me ié ié atau de zansal d'er pradeu glas !
 Groeit em es gl luhern kalz a zéien,
 Eit jibosat er gad ha klah keneu.
 Me lijadur brasan e oé nezé
 Soñnein ha huitellat épad en dé.
 Allas, ne oen ket mé ur bugul mat,
 Mes ne oé ket me far eit flaouitat.
 A pe oé ur vanuélz ar er paüé
 O malaskoed ! alkent, mè e saillé !...

Me ié de Loguneh seih kuéh bep plé
 A pe oé foétereh, o mé e skoé !

Er boladeu chistr mat, koh pé neué,
 Fé dam ! ne oen ket melzin arnehé !

Allas 'er chistr e hoanna en diúar :
 A p'en dé ré garget é vann er har...

La ! rë em es ivet, hag em es eah
 A gavet en diaul ar en hent, hineah.

Mar ne vennet ket hui rostein un dé,
 Bretoned keh, ne hret ket élonn-mé.

BLEI LANN-VAUZ.

Dihustelleu er Boulom Uisant

Reskond d'en dihustelleu devéhan a *Zihunamb* :
 I. Ur sezail. — Un néh pig. — III. Er huéen kestén, er peulli
 kestén, er hestén.

DIHUSTELLEU ARAL

I

De bé cours ag er blé
 Forh intavy vé dré-zé ?

II

Mar doh abil, él ma laret,
 Ped mén zou é paüé Guénéed

III

Krohen em es, lon n'en don ket ;
 Feuillad em es, guéen n'en dont ket ;
 Me cher ha me zigor
 N'en don ket dor ?

(Er reskond d'en dihustelleu-men e vou kavet é *Dihunamb*, ben
 er huéh ketan.)

ER BOULOM UISANT.

SENT HUR BRO

Sant louann hag en deu laer

Le ma houier erhat, gouil Sant Iouann pé Izan e arriù d'en nandek a viz-mé. Er Sant-men e zou gañnet é manér Kervarhin, tost de Landregér d'er 17 a houil-mikél ag er blé 1253. Ean e oé ar un dro bëleg hag avokad ; dirak er varnerion ean e zihuenné drest pep tra er beurcerion, er geh énevaded hag en intanvéd.

Ur huéh ma oé oëit d'er gér a Dour aveit dihuen mar a santans en doé douget, ean e zichennas én un ostaleri. Dalhet e oé en ostaleri-sé get un intanvéd hag er sant e remerkas e oé er beurkeh moéz chifet hag ankinet ; ean e houennas geti petra e hré poén dehi.

— N'en des chet guerso, emé hi, deu varhadour e zou deit d'em zi hag en des reit d'ein ur valisen de hoarn ; ind e laras d'ein é oé abarh deuzek kant skouid ha ne zéliehen hé dakor nameit pe vebent deit ou deu ar un dro d'hé goulén. Neoah huéh dé goudé, unan anehé e zas d'em havet hag e houennas er valisen genein é sigur en doé ur béemant d'habér. M'hé ras dehon é chonjal é oent mignoned bras hag ean e ias é hent geti. Mes un nebed dëieu arlerh, er marhadour aral e zas d'hé goulén d'é dro.

— Reit em es hi d'hou konsort émé mé dehon.

— Ha ! nen dé ket er gondision hun boé groeit, emé ean arfleuet ? Bout e oé ér valisen-hont ur som bras a argand, hui hé rantou d'ein.

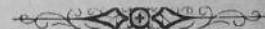
Abalamor d'er gefredi-zé, emé en intanvéd e on galuet dirak er barnour aben arhoa.

Iouann e oé ur mesir aveit diloui finéusu ha troieu kam en dud fal. Ean e laras aben d'en ostizéz : « Mar ra hous avokad konjé d'ein me zihuennou mé memb hou krog. » En avokad e ras konjé hag en trénoz, er Sant e gonzas ér feson-men doh er barnour : « Er voéz-men, emé-ean, e zou prest de rein er valisen e houennér geti adal ma vou er marhadour aral ar el léh ; rak revé en emgleu e zou bet groeit étré en deu zianvészour ha hi, ne hel ket rein er valisen-sé de unan anehé hemb ne vou en aral geton. Red é ma veint ou deu kevret doh hé goulén. »

Er barnour e gavas mat er péh e laré Iouann hag e hourhementnas d'er hleminour donet get é gansort de glah er valizen.

Mes el laer — rak laer e oé — e oé bet ken treboulet é kleuet er varn-sé ma chanjas a liù ha ma hum lakas de grénein en ur varbotat. Er barnour e remerkas en dra-zé hag e hrás er gemen d'en derhel aveit gouiet pen d'er péh e huéld. El laer e zizolas nezé ne oé meit tacheu koh ha hoarneu ronsed ér valisen-sé hag ou doé hum gleuet aveit treisein er geh voéz-sé. Dohtu er barnour er hondaññas él ul laer hag e hrás klah arlerh er hansort aral.

ER. B.



Triadenneu Bro-Kanbri

Tri zra ne dallant ket er boén : Konz doh ur boar, oulein d'ur marù, predeg d'ur verh énep d'hé chonj.

Tri hoarh ur fol : diarben er mad, diarben en droug, diarben ne hou ket petra.

Tri sord bugalé : bugalé mab-dén, bugalé Doué, bugalé en diaul. Bugalé mab-dén e hra er mad aveit er mad hag en droug aveit en droug ; bugalé Doué e hra er mad aveit en droug ; bugalé en diaul e hra en droug aveit er mad.

Tri zra ne hel dén ou derhel kuhel : Karanté vras, kas bras, dañné bras.

Tri zra é mab-dén ne chomant ket un taal de boéz : é galon é saillal, é hanal é huéhein, é spered é chonjal.

Tri zra rekiz d'en neb e ia d'en davarn : pen sonn, boelleu frank, ialh ponnér.

Bout e zon tri zra, ha skan en neb eiei ker fonnabl élté : er lubed, chonj mab dén, gres Doué.

(De ganderhel).

En diù glom

GUERZEN DEVERRUS

I

Ur person ag er Vrc-Gal
Diù glomig lart en doé ;
Ur sul ean lar e vou mal
Gobér friko geté.
En hoér Anna, é vatéh,
En des int dalhet kentéh,
Ha hemb kalon erbet
Hi e lah er heh loonné.

II

Anna 'des chet hé faréz
Eit dariù friko mat ;
Garit, hé amezégéz
E vour bras en tanoat.
Pe vé er person é guen,
É kannein en overen,
En hoér Garit e ia
De huélet hé hoér Anna.

III

— Hoér Anna, demat d'is té ?
— Ha d'is té eué komér !
— Anna, hanval e vohé
E losk er hig ér bér...
— Guélamb, tañoamb ba dammig.
Forh huék é ! hoah ur patig...
Ind e lip en diù glom
Hemb lezel tam g'er boulom !

IV

Ou hov p'en dé karget ront,
Hag ou beg lipet flour :
— Me heh hoér, petra reskond,
Eit hum den get inour ?
Epad ma-chonj en diù broah
Chetu ur peurkeh monah...
Hag ur sah hir geton
cherrein en alézon.

V

Anna dehon get respect :
Démât d'oh hui me zad ;
En alézon mar vennet
Hun mestr e zou forh vat.
E ma g'en overen bred,
En ur hortoz azéet ;
Mar hum gav én imur
Hou pou miren a dra sur.

VI

Red é neoah ma larein,
Hun mestr zou hantér fol !
Mar a zé ean ven trohein
Ou diskarn d'en ol !
Mar er guélet, en un taul
É luemein é goutel-taul
Ridet bean ar hou nerh
Hemb sellet ar hou lerh...

VII

Er person e za kent pel ;
Ar é arben en hoér
E rid 'n ur gas ur goutel
Edan korn hé dantér :
Mar plij genoh, me Eutru,
Luemet hi ag en deu du,
Rak me zou preset bras
De zichén el leah d'en dias !

VIII

Mes nezé dré er fenestr
D'er heah monah skontet
G'hé biz e tiskó hé mestr
E lar dehon : « Téhet !
Get hast er peurkeh monah
En des skrapet é goh sah,
E rid bean, ar é nerh,
Hemb sellet gran ar é lerh.

IX

Anna nezé d'er boulom :
« Dalhet el laer ! Dalhet !
« Eutru, obeit é en diù glom
« G'er monah miliget ! »
Er person, get é goutel,
E rid, e rid par ma hel
E gri : « Hola ! fripon !
« Obeit é me miren geton... »

X

N'arsaué ket a grial :
« Unan ahoel ! ahoel unan ? »
— N'hou pou unan nag en al
Emé er monah skan...
Én é skoarn ean e chonjé !
... En diù gomér, lan a joé,
E hoarhé ha koutant
Ar goust en deu inosant !...

L.



GUERZENNIG

KAÑNEN EL LABOURERION

Lakeit de greskein, o men Doué,
Er bléad ér parkeu ;
Stréuet arnamb get larganté
Ol hou tonézoneu,
Er parkeu e zou bet hadet
Get er brasan soursi ;
Hemb hou sekour, ne vou estet
Meit poén ha kerteri.
Kaer en dou er heh labourer
Poéniein én é labour,
Ér bed ne gavou meit misér
Ma nen det d'er sekour.
Goarantet doh er fal amzér
Hun bléad hag hun gué ;
Stréuet er glaù hag en tuemdér
Ar en tuézad neûé.
Pe zei d'emb achiù hun deùch
Ér vro-men a dristé,
Kaset ni genoh de zichuéh :
Én néan vou sul bamdé.

F. GOUARIN.

TUD HUR BRO-NI

JORJ KADOU DAL

É vuhé

(*Kandath*)

Earriù é Gregam, Jorj e zastum é oliserion eit en hanucin « major jénéral » de laret é mestr arlerh jénéral-bras er Chouaïned ; nen doé ket hoah meit pear blé arnuigent. En amzér-sé é oé ker kriù ma hellé derhel get é zeu droed a ziardran un hebél a uigent miz, épäd ma skoé deu zén aral a dauleu foet ar el lon peur. D'en oed-sé eûé é hellé torrein ur péh a zeu skouid étré é vizied.

A vremen, drest ol, é tiskio Jorj pé ker frontal é é galon, hag eûé pegement e oé jaujabl aveiton bout hanuet jénéral.

Jorj Kadoudal, kenteh ma oé bet hanuet jénéral (1796) e lakas é nerh de griuat é armé. Kanpen e hrs er mestroni é mesk é soudarded : Pep parréz e hré ur *gonpagnoneh*, hag ér peu anchi e oé ur *hapitén a barréz* ; er *mestr a ganton* en doé édan é vili étré dels ha pemzek hompagnonch ; drest er mestr a ganton é oé hoah er *mestr a zivizion* hag e vestronié ar dri, pear, pemp pé huéh kanton. Er mestr a zivizion en doé édanton, mar a huéh, betag uigent mil soudard. Doh en dra-zé é huélamb é oé 150 pé 200 a dud a bep parréz ér brezél. Red é laret enta e oé er vro ahéh a du hag a galon get er chouaïned.

Lod ag en tolpeu-sé e oé kriù ér brezél, drest ol, er ré a gosté er mor rak bout é oé én ou mesk tud a vor, moraerion hag e oé duah de vrezélat. Lod aral e oé goann eûé, a dra sur, mes er vistr e oé berpet kalonek ha hardéh bras én danjér.

D'er homans ag er blé 1796 er chouaïned nou doé ket hoah ankoéheit emgann Kiberén ha liés é kollent kalon ; mes, kent pel, édan bili un dén ker frontal ha ken dijouj é Jorj, ind e zas de vout danjerusoh é kevér er ré glas eit er Vandéiz guéharal.

Er péh e ré hoah muioh a nerh de armé Kadoudal e oé rak ma oé é pep divizion un dén karget de gas dehon en neuëted anchi ha de houlen geton é avizeu.

Aveit gobér guel en treu, Jorj en doé choéjet conseilleron én é armé, de laret é, mestr avizet mat ha disket, ha hum zastumé ur huéh en amzér aveit debatal er péh e oé guellan d'hobér.

Kent pel, e kav Jorj er ré glas ar é hent. Er ré-men e oé oeit de Roahon de glask guskemanteu ha peudr aveit er soudarded a Huéné. Jorj e vennas lemel geté ou baradeu. Ean e gemér geton enta 600 chouan hag e ia de guh étal borh Sérant, ar hent Guéné, de hortoz er soudarded glas. Etalté e oé ur pont, ar ur riolen e prezé en hent. Pe zelié arriù er hreiz ag en armé glas ar er pont, é oé d'er chouaïned koéh arnéh én un taul. Mes soudarded Jorj e dennas ré abret, hemb gortoz sinal ou jénéral, hag er ré glas e hellas téh get ou hiri ; n'ou doé lausket ar en dachen nameit ou mestr ha deu pé tri soudard aral. Jorj n'en doé ket gellet donet de ben en dézé. Mes ean e houié é oé un tolpad soudarded glas én Elven, Deu zé arlerh enta, ean e goéh arnéh mes hemb gellet ou fêhein.

En dud en doé bet kement a zonjér — ha memb lod ag er ré glas — é huélet fallanté er goarnemand é Kiberén, er blé kent, ma tent de gavet Jorj ha d'hum lakat én é armé. Er ré ne hellent ket er gobér, e ranté chervij dehon en ur mod benak ; él skuir : ur hapitén glas ag en Alré, e laré dehon berpet é pé lén en hum gavé soudarded er goarnemand. Elsé Jorj en doé gouiet é telé tri hant martelod kemér en hent ayeit monet de Rochefort-en-deur. Jorj e ia get é dud, ér pen-hont a lann Plérén, en tu dol Guéné. Ind e goéhas ar er varteloded e geméras pé e lahas lod anhé, épäd ma téh er rérall keti-ketan. Én afér-sé, deu chouan en doé lahet étrézé ou deu eih martelod.

Arlerh en emgann-sé, Jorj n'en doé ket mui a beudr. Ean e geméras enta en hent de Bleuignér de glask peudr, pe gavas, é arriù étal manér er Granvil, ul loden aral ag en armé glas. Jorj e skrap é vantel a ziar é ziskoé, hé zaul pel azohton, en ur laret d'é chouaïned : « Arauk ! pautred ! damp arnéh ! » hag elsé en hum denant.

Deu pé tri dé arlerh, é oé atañ en armé glas é Gregam. Jorj n'en doé ket gellet ou fêhein en déieu kent, rak n'en doé ket a beudr. Ean e chonj ou zréhein er huéh-men. Ou havein e hra étal melin Toulné, ar goéh el Lok, étal kocd Lannvauz. Kenteh é ma lakeit er ré glas é téh, hag er chouaïned e rid ar ou lerh beta Keranna. Er ré glas en doé lausket ar en dachen mar a varu hag éléih a ré bléset. Neoah en dispeaherion a Vrest e gleu konz a viktoerieu er

chouaïned. Ind e hra er chonj d'ou distruj. Eit en dra-zé é lastu-mañ é kér tri hant a dud ag er ré kriùan, ha gelé é tant de Vro-Guéned, en ur laereh ér hérieu hag ar er méz, é hobér trouz, é skocin hag é skontein en dud. En ou mesk, e oé ur morillon, pé dén du, hag e hré eah drest ol d'er manneu iouank ha d'er vugalé. Jorj ne zouj ket monet én arben d'er vandennad-sé get é gonpagnoneh a Blunered. Ou havet e hra é Géhenneu. Er chouaïned, ou gléan én ou dorn, e rid arnehé hag ou taf betag en devéhan...

Er hornadeu bro aral e oé ur sord get ofiserion Jorj. Bamdé é vezé kleuet konz é oé bet un emgann benak ér vro. Mes Jorj e zé esoh de ben ag er ré glas, rak ma oé geton muioh en tu de vrezélat eit geté ofiserion.

Aveit ma vehé bet hoah kriùoh é soudarded, en doé dihuennet dohté a ziméein épad ma vehent bet ér brezél. Elsé ou doé guel ou chonj get ou michér ha ne zoutjent ket kement koéh édan tau-leu er ré glas.

Er ré-men, é huélet ne hellent ket fèhein er chouaïned e hou-lennas er peah. Jorj e oé koutant anehi eùé aveit rein un tammiig dichuëh d'é soudarded. Mes kondisionneu er ré glas e oé ré hon-nér. Jorj e blégas neoah dehê de hortoz. Er chouaïned e ias d'er gér de labourat ou doar, mes... get ou armaj hag ou feudr. Ha bamdé, arlerh kuh héaul, p'ou doé achiù ou labour ér park ol en hum zastument aveit skriùein ou armaj hag ou asé. E huélet ol en treu-sé, er ré glas e houié erhoalh n'en devehé ket padet pel er peah. Ind e chonjas donet de ben ag er Vreihiz en ur mod aral : Gratat e hrant dek skouid d'en neb en devehé guerhet dehê é fuzillen. Er chouaïned e oé peur. Hañni neoah ne huerhas é akebut, guel geté meruel én emgann é tihuen ou bro eit bout treiterion.

Er mod é : a pe n'hellér ket donet de ben a unan benak dré vrau é hér dehon dré vil. Chetu petra e hra er ré glas. Ind e asé bihannat é kaloneu en dud ou honfians é kevér er chouaïned, Seuél e hrant enta (3 a Huenholon 1796) konpagnoneheu soudarded glas ag er ré krian a galon, hag ou guskas pakret él er chouaïned. Ind ou hargas nezé de laereh, de lakat en tan ér foén, ér plouz, ér bléad, ér gué, én tiér memb, de lahein er vélén hag ol er ré e gavent ar ou hent. Deustou ma oé groeit er peah, er vélén n'hellent ket anehé overennein nameit ér hardieu, ér sulé-

rieu, ér hoedeu ; ne hellent kleuet kovézioneu en dud meit é kosté ur hlé benak.

Er chouaïned nezé, ind vat mes kounaret, e hré kement aral d'er ré glas ; ind hum lakas de laereh argand er goarnemand, de hoaldrétein er vélén fal. Er ré glas e lahé ou mistr ; ind e lahé mistr er ré glas. Mes eit unan lahet get er chouaïned, é oé kant lahet get er ré glas... É Frans, ne vezé ket mui kaset en dud ar er chalfaud, mes krioh e oér hoah dohté : lakeit e vezent ar bageu ha taulet é kreiz er mor, pé lausket de veruel, débret get en anstu, én un inizen benak.

En dud vat, é huélet torfeteu sord-sé, e houllenné kanderhel er brezél aveit ou délivrein. Jorj e ia de Vro-Sauz, én achimant ag er blé 1797 eit laret de vrér er roué Lociz XVIII donet de Vreih. Épad en amzér-sé é oé hoah falloh en treu én hur bro. Mersier e skriùé liés de Jorj eit kas déhon en doéréieu, doéréieu fal berpet. Er goarnemand e gasé soudarded de fourbouchat de diér en dud, memb épard en noz, hag a pe hellent kavet un dra benak én ti ha ne blije ket dehê, é kasant ol en tiad d'er prizon. Ur skuir hemb kin : deu eutru e zou arrestet én Alré ha kaset aben kaer de goed Pont-Sal de vont lahet a denneu fuzillen.

En ur arriu à Vro-Sauz, Jorj e gavas fal neuéted : deu a é ofiserion guellan e oé bet lahet get er ré glas : Andréu Guillemot⁽¹⁾ ha lehann Jan. Staget bras e oé dohté a houdé guerso rak men doé ind hanauet ér skol é Cuéned.

Fal doéréieu e zegasé can eùé d'é ganbroiz : n'en doé ket gellet eùé en doué blank erbet eit kanderhel er brezél, rak inou e oé stréuet er brud en doé er chouaïned arsaüet a vrezélat. Jorj, kentéh arriu é Breih e gas enta mersier de Vro-Sauz aveit displég en treu. Gratat e hrér de hennen armaj, peudr hag argand. Ha brér er Roué e ra de gredein é tei de Frans. Jorj nezé e rid dré er vro aveit rein konfort d'é soudard, pasianted hag espérans eùé.

Mes er vistr glas, é huélet en hum apresté er chouaïned endro d'er brezél e hourhemen lakat ér prizon ol kérant er chouaïned : tad-koh, mam-goh, tad, mam, brér, hoér, ha d'ou lahein aben kaer mar klaskant téh.

Er vistr chouaïned nezé hum zastum é manér er Joncher, é paréz Pouansé, én Anjou, (15 a huenholon 1799) de houiet ma oé

(1) Dihunamb a viz meth 1906, pajen 160 en des devizet pensaus é oé maru Guillemot. Ur huerzen en é inour e zou bet mollet eùé é Nen mis Est 1906 p. 235.

deli kanderhel er brezél. Mes ne hellent donet de ben a humgleuet. Jorj e saù en un taul : « Brezél ! Brezél ! » e huch ean. Groeit e vou brezél enta. Er chouañned e sajou ol étré er 15 hag en 20 a Houil-Mikél. Er vistr hum zisparti. Jorj e arru en é vro.

Ean e zastum er vistr a barréz, hag e ra dehé é hourhemenneu. Kentéh, ar er mézeu, ol en dud e gemér ou armaj ha chetu er beizanted deit endro de vout soudarded. Kerbet e hrant énef d'ér ré glas e zou é Sarhaù. Mestr er ré-men c'zou groeit prizonér. Gratat e hra de Jorj ne labourou ket mui a du get er goarneñand, mes kentéh en hum zislar. Neoah Jorj e lausk é vuhe geton kerklouz él get er brizonerion aral. Eit trugérékat er jénéral Jorj, en ofisour-sé hum laka, é Guénéed, deu zé arlerh, é pen ur gonpagnoneuh soudarded glas.

Jorj e ia ataù arauk get é chouañned hag e laka er ré glas de déh ker liés guéh ma ou-hav. D'er 25 a Galon-gouian ean e reseu a Vro-Sauz tregont mil fuzillen, huéh kanon, ur ioh peudr ha huéh bouistad péhieu argand. Er ré glas er gouï ; kuitat e hrant Guénéed eit monet en arben dehon. Ind e gav er Chouañned én Elven, mes red é dehé téh én ou rauk. Ha neoah é oent éleih open, é oent tri mil, ha soudarded Jorj ne oent meit deuzelet kant.

Epad en amzér-sé, er chouañned e vrezelé é kement kornad a Vreih. Er ré glas, é huélet é oent kriñoh eité e houlen er peah. Groeit é get er vistr e emganné é kosté Nañned. Jorj ne fauté ket dehon anehi ; é vignon Mersier en doé falzigeméret eùé en neuëted-sé. Kadoudal e zastum enta er vistr a zivizion é parréz Pouansé eit en eil guéh, mes ne ven ket ean sionet d'en tolpa. É ofiserton ne hellent hum gleuet étrézé. Red é galuein Jorj. Aben kaer é ha d'ou havet, mes eit laret dehé e oé ret gobér brezél. Kaer ou des laret dehon n'ou des chet armaj na peudr erhoalh : « M'ém es mè, emé ean, ha mar vennet brezélat me rei d'oh fuzillennu, peudr hag argand ! » Ol é mant nezé aveit gobér brezél. Jorj e za endro de Vro-Guénéed.

Bonapard e oé konsul én amzér-sé, de laret é mestr ar er Frans. Ean e glaské, get konzeu flour, lakan er chouañned de achiù er brezél. Jorj er perdéras hag e haluas kentéh é soudarded de vrezelat endro.

Den 21 a Henvér 1800, er jénéral glas Hardy e guita Guénéed get pemp pé huéh mil a soudarded : dobér en doé a viuans aveité hag a foen eit ou ronsed, ha monet e hrent de glask de Bont-el-Lok,

hanter hent a Huénéed de Loguneh. Jorj e lakas én é chonj lemel ou haradeu geté. É oé nezé é Bauchén, en ur manér é hreiznoz de Blaudren. D'en 22, de guh héaul, ean e gerh get é soudarded aben de Bont-el-Lok. Er ré glas en doé karget ou hiri. Jorj, hemb gouiet d'er ré-men, e stréu épàd en noz é soudarded tro-ha-tro dehé, eit bout prest de gomans en emgann en dé arlerh, kentéh él goulen-dé. En noz e oé bet iein. De vitin, de 7 ér, kent ma oé sautet en héaul, er chouañned e goéh ar er ré glas, en un taul.

Hed er mitin é pad en emgann ; ha de greiz anderù é chom er viktoén get er chouañned. Mes, a her, é ta er jénéral Jansy a gosté Loguneh get ur vostad soudarded glas. Er chouañned e den ardran ; Jorj hag e oé ar varh é goéh ! É soudarded n'er guélang ket mui. Krédein e hrant é ma lahet ; ind e chom én arvar, mes kent pel en er guélang endro ; deit é dchá a return en espérans. Uigent kuéh Jorj e daul er, ré glas ardran ; mes noz é, hag er ré men e hel achap én tioélded. Er ré glas en doé lausket en dé-zé ar en dachen nau hant a dud. Er chouañned en doé kollet pear hant. Jorj e ras ou liberté d'er brizonerion, get ur skouid de beb unan anehé ha kiri d'er ré ne hellent ket kerhet.

Neoah, mar a unan a vistr er chouañned en doé groeit er peah get er ré glas. Jorj e oé nezé ret dehon er gobér eité : « Pe n'em behé de vrezelat e laré ean, nameit doh en tregont mil a ré glas e zou bremen ér Morbihan. ne arvarehen ket. Kent pel e vehent feahet d'ein ; mes arlerh er ré-men é tei réral ha ne vehé ket achimant d'er brezél. » Ean e houlenas enta konz doh Brunn, jénéral er ré glas. Ind hum gav étal Teis. Brunn e oé geton er jénéral Debel hag e laras en un taul de Jorj : « Bonapard, er consul, en des me harget de houlen genoh bout jénéral én é armé ; mar ne vennet ket kol hou pen ! » « Me fen ! emé Jorj, eit en drasé é vou ret dehon er hemér, ha sonn & hoah ar men diskod, » Brunn ean memb e oé het falgoutant a gonzeu é gansort Debel. Arlerh konzeu sord-sé ne oé ket groeit nitra. Er ré glas e fauté dehè men devehé bet er Vreihiz lausket er brézel a kosté de viruïkin. Jorj ne venné ket en dra-sé. Neoah er jénéral glas e hratas dismant er Vreihiz doh ou loskein pé doh ou lahein. Jorj nezé e sinas er peah, kentoh eit tennein ar é vro, ur maleur ker bras (2 a Huavrér 1800).

Brunn neoah en doé liés aséet troein Jorj de vonet de Bariz. Hennen e lakas, ur huéh benak, én é chonj monet d'inou. Kentéh

ma oé sinet er peah é keméras en hent. Kent pel, é has de huëlet er honsul Bonapard : dré ziù huëch en doé gellet hum gavet geton. Er huëh ketan (5 a verh 1800) e oé bet iein en treu étrézé. Mes en eil guéh er honsul e gamdroas é hoalh aveit gouini er Breihad : « M'ém es dobér, e laras ean, a dud kalonek el oh. Mé hou hanú jénéral é arméieu er yro a Frans. » Er henig-sé en devehé trocit kalon ur ioh tud : choéj étré en inouerieu hag er gloér d'un tu, hag er poénieu, en trebilleu hag er marù d'en tu ral ! Jorj n'en dé ket en arvar : Ean e dro kein d'en inouerieu ha d'er gloér aveit choéj, revé é gousians, en trebilleu hag er marù. Bonapard e genig nezé dehon kant mil livr a rant, adal ma arsaou de virúkin a vrezélat.

En argand ne talvé nitra aveit Jorj ; ean e refuz eit en eil guéh. Chetu ean ér mèz a di er honsul, na kenteh e kleu laret é hes reit kemen d'en turel ér prizon. Eit lakat er polis de fari, ean e ia en un davarn de houlen aléj koén en anderù-noz-sé membaveit pemp arnuigent a dud, ha ean e bé kenteh. Hemb kol amzér é hopra ur har eit er has de Voulogn. Er polis er hlasqué é kement korn a Bariz hag épäd en amzér-sé Jorj e gemérur vag eit monet de Vro-Sauz. .

(De ganderhel).

TALKADO.



Kren-lavareu Bro-Guénéed

Kerkloos é bout dantet get ur hi él get ur giéz.

Kas ur hah de logotat get ur varh, hag ur hi a dauleu mén !

Nitra vat get bahadeu, nameit leah ribot

Pep pichon
En des é don
(Ha pep d'en é feson de gonz)

Mank a lakat un tach, e vé kollet en hoarn

Red é guentat p'en des anél

Buhé Burhudus Sant Izidor

PATROM EL LABOURERION-DOAR



Cheleuet hag é kleuet,
Ur gañnen a neûe sauet;
Ur gañnen a neûe sauet
Eit inourein un dén parfet.
Izidor e oé labourér,
Servitour bras én ur manér.
Er meuel oé én ti geton
En hum glemmè bras anehon.
« — Er mestrig ker n'er gouiet ket
« Izidor d'oh ne labour ket.
« Hed en deu ben en des en dé,
« Ne hra kin nameit pedein Doué.
« Lahet é d'en mé men divréh
« E hobér labour én é lêh.
« — Nen dé ket aveit pedein Doué,
« Izidor, en hou kopran mè ;
« Mes eit sekour me mœuleu (1)
« De labourat doar ém farkeu.
« — Me mestrig ker, n'e fachet ket,
« Ahoel kent m'hou pou me hieuet:

« Berpet, él ur guir servitour,
« Em es eid oh groeit me labour.
« Laret d'ein hoah petra gobér
« Ha ne vankein ket d'em devér.»
En ternoz vitin, pe sañas,
Bet can davéet d'er park bras;
D'er park bras é oé davéet
Aveit distonn doarea kalet.
De dal er harh aveit guélet
Mar en devehé laboure.
Pe soñnas er bloh d'en ovren,
Izidor e lauskas é den.
Izidor e lauskas é den
Aveit hum lakat é peden.
Aveit hum lakat é peden.
Ar ben é zeuhlin ér hrien,
Mes ag en nean, o tra soéhus,
I. tichen deu El ligernus :

(1) Eit mœulion.

É dorn unan oé ur harhpren,
É dorn en aral ur huialen.
É dorn en aral ur buialen,
Eüt lakat de gerhet en den.
Er mestr, pe huélas kement-sé,
E hanaias er huirioné,
« — N'en dé ket un dén é gres Doué
« E flatei Izidor d'ein mé.
« Mes un dén fal, lan a ivi,
« Un dén karget a jalouzi.
« Izidor e hra é labour ;
« Eidonn n'en des guel servitour ;
« Izidor get Doué zou karet.
« Me garché er goarn berpet.
Nezen é has er mestr d'er gér,
El un dén trumpet, é kolér.
Ag er park Izidor eùé,
E zas d'er gér, ar dro kreisté.
El mé té d'er gér get é den,
I. vestr e hias én é arben.
É vestr a belan m'er guélas,
Ar é zeuhlin en hum daulas.
En inizen hag é Spagn,
É Sant-Seruéz én Allemagn

(Guerzen tennet ag *En Est*, get en E. Kadig : ton dastumet get en E. H.)



ROL

er girieu diés de gonpren hag e gavér é DIHUNAMB

BARN = jugement ; BARNOUR=	KROG (seuel krog) = prendre parti pour quelqu'un.
DIGUH = invention de reliques.	MARHEG BREHLIK = chevalier breton.
DOUG = translation de reliques.	SKRIUEIN ha STUEIN e zou es memes tra.
EMGLEU = entente.	TRIADEN = kren-lavar e gonzér énon a di tra.
FRONTAL = généreux.	
KEFREDI = différent.	
KEVRET = ensemble.	

Kroaz ar Vretoned

Kevelen suhuniek groeilt aveit Breihiz Bro Landregér

Kroaz ar Vretoned e zou un gevelen ag er ré huellan, skriuet é bre-honeg mat get Breihiz guirion.

*16 real er blead aveit ba Breih 'Bro Frans ;
2 skoud eil er broieu aral.*

Rénér : en E. F. Vallée, tu Sant-Bened, é Sant-Brieg.

DONÉZONEU

*kaset de « Zihunamb » get é vignoned,
Breihiz ha Breihadézed vat*

(Kandalh)

EN DUCHENTIL :
Houal, Neal-Muzillac, 8 r. ; chanoén Er Senn, Guénéed, 8 r. ; abad Théband Si Tugduel, 8 r. ; abad Er Chat, Gellegouarh, 4 sk.

Inour ha trugéré d'er ré-zé.

(De gander hel)

Ur mestr-skol kristén diméet e houlen ul léh ti mestr-skol, goarnour pé éhuehour én ur hastel, pé ul léh aral inourapl. Skriù de vuren Dihunamb.

Goulennet é bureù DIHUNAMB :

LIVR BUGALE MARI get pédenneu d'er Huerbiéz bag istoérieu gaer, groeit get en E. Chatton, chanoén a Eskobti St-Briek, ha lakeit é brehoneg Guéné get en E. Iouan Stevan. 442 pajen, get ur skeden vraù, liuet.

Liv bugale Mari e zou er brauan livr de lén épad miz Mari.

Er livr-sé e vou kaset d'er ré ag hun homenanderion e gasou 7 tinbr a dri blank d'emb. (Diskaulet e vou d'er ré e houlenou pemp de nebetan).

Mélodies bretonnes

Recueillies à la campagne par MM. l'abbé Guillerm et Loeiz Herrieu. (Galleg ha brehoneg). Er livr-sé e kavér tonnien ha sonnenneu brehonek ag er ré vrauan, dastumet ar er mézen, é bro-Kerné hag é bro-Guéné.

Loeiz Herrieu en des lakeit é livr-sé er choej ag er sonnenneu en des groeit pé dastumet.

Ol er ré e gar tonnien, ha sonnenneu kaer hur bro e houlenou el livr-sé é bureù Dihunamb (8 real er péh dré er post).

Kerhet de Bariz

Pébig boari sauet get LOEIZ HERRIEU aveit er skolie. 6 blank er péh ; 8 real en dousén (hemb mizeu dré er post.)

É guerh é bureù Dihunamb ; é ti en E. Le Bayon, livrour, ru er Morbihan, én Oriant hag é Loguneh é ti en J. Guillon, livrouréz, tachen Sant Salvér.

Bléad 1905 DIHUNAMB

Deit omb de ben, dré forh klâh, a gavet un nebed nivérenneu koh a Zihunamb, ré ag er blé treménet.

Él mè ma diés bras ou havet bremen, ni e huerhou ur bléad anhé tré ma hur hou (6 nivéren dispak) :

Ur skoud d'hun homenanderion ;

14 real d'er réral (Hemb mizeu dré er post).

HÔTEL DE BRETAGNE GUÉNED (VANNES)

En ur anjou kér get hent er gar
Dabhet get en Int. CAUSSE ha hé
mab, perhened.

Bihans ag er choej, pas râ gir Gu-
léon mat. Kér en ostaleri a ré é gar.
Guéné sel trein. Ol er gir. Vrelliz a
sichen en li-zé. Konz a hrér brehoneg,

Léh de fermein

É TI LANGRÉE

HORLOJOUR HAG ORFÉBOUR

É korn ru er Porth ha rabin er Bov, ÉN ORIANT

É kavér :

Horlojeu, montreu ha chalenu, a bep sort. Bizeuir kaer ha brageriseu aral. Bloueu giz er vro, ré vraù giz koh, ha réral giz neué get hermined, aveit tokeu ha boteu mihér. Boketen eured.

Eit bout digeméret ha cher-
vijet mat, herhet de di Langrée.

Inou e prén en dud iouank ou brageriseu

EN E. LANGRÉE EN DES
TIÉR ARAL :

É GUÉNED, 4 ru Billaut.

É KIMPERLÉ, ru er Skolien.
Konzein e hrér brehoneg én
tiér-sé.

TI ER CHEMINAL BRAS

(Saet a houdé er 116 1872)

Ol en dud a ziar er mz e ia de brenen ou zieu de di er vredér

CORBIE RRE

Ru Hoche (étaf kazern er Soudarded) EN ORIANT

Kavein e hrér inou : GUSKEMANTEU A BEP SORT : Mihéraj, Gloanaj sei, lién kearh ha koton, gloan mérinoz ha molton, flanel, fileteu-jibos, chalea ; MERSEREH, VELOUZ ; Plu, gloan ha ran eit gultieui ; ha kement diané e zou.

Ti Corbierre e huerh DANNÉ AG ER HETAN eit gobér guske-
manteu giz er vro ha neoad e vé MARHADMATOH en treu inou
eit é leh aral Er guellan digemér e hrér ag en ol.

TUD EN TI EGONZ BREHONEG

Kerhet de glah hou poteu ter
A la Grande Fabrique

TI E. DEFAWE, 86, ru er Porth

Tremo en nor borth EN ORIANT

Boteu-lér a bep kiz eit kér
hag er mézen. Boteu-lér diar
mézil. Auzet e vé er boteu-lér
koh én ti-zé, mat ha marhadmat

EN TOKEU GIZ ER VRO

A di A. MINIAOU

24, rue des Colonies, én Oriant

E zou er ré huellan hag er ré

marhadmatan.

Er ré-zé en des bet er prizieu-
ketan én « Exposition universelle » a 1900.

HOTEL DE BRETAGNE

En Oriant, ru Victor-Massé (Lorient), dalhet get en D. LE COMTE-BOZELLE

Bouid ag er hetan — Kanbreu giz neué — Kardi eit Kiri-Tan — Téléfon 66 — Kanbreu tinél eit skedannerion — Kar en ostaleri e vé ér gar sél trein.

En Hotel de Bretagne e tichez er Vreihiz e za d' n Oriant.

ÉN APOTIKÉREH KREIZ KÉR (Pharmacie Centrale)

(Ti RENOULT, kent)

61, ru er Morbihan (ru en Iliz) ha ru des Colonies én ORIANT
dalhet dré en E.

J. BELLEISSUE

APOTIKER AG ER HETAN SKLAS A SKOL VRAS PARIZ
é kaver drammeu, lezeuaj, ha remedeu a bep sort eit en dud hag el lonned. En dud a ziar er méz e ia gozik rah d'en ti-zé de glask ou zreu, rak ma vé digeméret mat ha chervijet mat en ol.

En Apotikér e boui konz brehoneg

ASURANSEU ENEP D'EN TAN

Peré é e zou er guellan ?

Rah en dud e houi penaus en asuranseu « Mutuelles » e zou éleih gueit er ré e gemér bep plé primeu (Compagnies à Primes fixes) Chetu perak eueé e huclér kement a dud é vont ér « Mutuelles ». Er « Mutuelles » nou des chet de bésin bep plé lod a ou amerh d'er ré e zou lodek eund el en « ASURANSEU GET PRIMEU » ; marhadmatoh ind deustou mar dint neoad kensur.

E mesk er ré huellan ag er « Mutuelles » é ma er

MUTUELLES DU MANS

sauet ér blé 1828; 20 ha 30 % e gemérant nebetoù eit er réral.

Chetu amen, é ber girieu, é pé stad e ma er gansortereh-sé :

533.578 kansort. Madeu asuret : 6 miliar 121.767.334 livr. A houdé men dé bet sauet **177.285** ré losket e zou bet péiet dehé **83 million, 827 mil, 657 livr,** aben hag abéh, hemb marhatat.

5 million ou des a kosté ; 10 million, eit ou miret doler ergoalchans.

Kerhet de huélet pé skrijet d'en Duch. : De Torquat, é Guénéz ; de Gouttepagnon, én Oriant ; Berthelot de la Glétais, é Ploermel ; Robert, é Pondi, hag e zevizou d'oh petra gobér.

Mersereh ha Gloannaj

É ti en E. J. ER PAN

73, Ru er Morbihan (étal en Iliz) é kavér de brenein : Velouz sei ha koton ; Brodereh ; Seienneu ; Mannegen ; Moucheteu-goug ; Bonneteu ; Keiniérieu a bep sort hag en ol mersereh ha gloannaj e vé dober én un ti.

Tud en ti e gontz brehoneg

Mar huet guin hay ivaj aral de brénein ha mar faut d'oh bout chervijet mat, kerhet de di

ALFRED SAULNIER HA J. CHAUMEL, GUÉHARAL

CORMIER-LECOQ

deit én ou léh

15, rabin er Hé (15, cours des Quais, 15)
ÉN ORIANT

Guin ag er merc'hed ketan. Likoraj, guin-ardant, s'roaj.

En euehour : Stén LE BAYON

Mollet é ti en E. LE BAYON, 69, ru er Morbihan, én Oriant